



**FRANCISCO JAVIER OCHOA CARO, FUNCIONARIO DE ADMINISTRACIÓN LOCAL, SECRETARIO GENERAL ACCIDENTAL DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE TARIFA**

**CERTIFICA:** Que la Junta de Gobierno Local, en sesión ordinaria celebrada el día 26 de febrero de 2025, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

**4.4. APROBACIÓN DE CONVENIO DE FORMACIÓN EN PRÁCTICAS ERASMUS CON EL LYCÉE CHEVROLLIER, ANGERS (FRANCIA), PARA ALUMNA EN LA OFICINA DE TURISMO.**

**PROPUESTA DE LA ALCALDÍA PARA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL:**

Expediente nº: Convenios de Colaboración 2025/1521 (G)  
Asunto: **Aprobación de “Convenio de formación en prácticas con el Lycée Chevrollier, Angers, para la alumna Mathilde Gilmas, en la Oficina de Turismo”.**

**ANTECEDENTES Y EXPOSICION DE MOTIVOS**

El presente convenio tiene como objeto la realización del periodo de prácticas Erasmus comprendido entre el 5 de mayo y el 5 de julio de 2025, en la Oficina Municipal de Turismo, de la alumna Mathilde Gilmas, del Lycée Chevrollier, Angers.

Constan en el expediente los siguientes antecedentes documentales:

1º Providencia de la Concejal de Turismo de fecha 13 de febrero de 2025, para la iniciación del expediente.

2º Informe de la persona responsable de Área de Turismo, de fecha 14 de febrero de 2025, en sentido favorable.

3º Informe de la persona responsable del Área de Recursos Humanos, de fecha 17 de febrero de 2025, en sentido favorable.

**La Junta de Gobierno Local**, en uso de la competencia delegada por la Alcaldía mediante el Decreto núm. 1670, de fecha 23 de junio de 2023, tras su estudio, y previa votación ordinaria, **ACUERDA**, por unanimidad de las personas asistentes:

**PRIMERO:** Aprobar el Convenio entre el Ayuntamiento de Tarifa y el Lycée Chevrollier para formación en prácticas de la alumna Mathilde Gilmas en la Oficina de Turismo, cuyo tenor literal se adjunta en Anexo I.

Firma 2 de 2	Alcalde
José Antonio Santos Perea	26/02/2025
Firma 1 de 2	Francisco Javier Ochoa Caro
Secretario General accidental. Resolución de la Dirección General Administración Local 13/12023	26/02/2025

	Puede verificar la integridad de este documento consultando la url:	
	Código Seguro de Validación	0b8ee3fc8a1544938557024b9c4537e8001
	Url de validación	<a href="https://sede.aytotarifa.com/validador">https://sede.aytotarifa.com/validador</a>
	Metadatos	Clasificador: Certificado -





EXCMO. AYUNTAMIENTO DE TARIFA  
Secretaría General

**SEGUNDO:** Autorizar al Sr. Alcalde para la firma del mismo y de cuantos documentos sean necesarios para su ejecución.

**TERCERO:** Anunciar en la sede electrónica municipal la aprobación del citado convenio.

Para que conste y a los efectos oportunos, expido el presente de orden y con el visto bueno del Alcalde-Presidente, antes de ser aprobada el acta de la sesión que contiene este acuerdo y a la reserva de los términos que resulten de la aprobación de la misma, según dispone el artículo 206 del Reglamento de Organización Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, en la fecha indicada en la firma electrónica.

Vº Bº

El Alcalde-Presidente  
José Antonio Santos Perea

Firma 1 de 2		Firma 2 de 2	
Francisco Javier Ochoa Caro	26/02/2025	José Antonio Santos Perea	26/02/2025
Secretario General accidental. Resolución de la Dirección General Administración Local 13/12023			

	Puede verificar la integridad de este documento consultando la url:	
	Código Seguro de Validación	0b8ee3fc8a1544938557024b9c4537e8001
	Url de validación	<a href="https://sede.aytotarifa.com/validador">https://sede.aytotarifa.com/validador</a>
	Metadatos	Clasificador: Certificado -



# Erasmus+ Learning Agreement

## Student Mobility for Traineeships

Higher Education:  
Erasmus+  
Learning Agreement form  
Student's name  
Academic Year 2024/2025

Estudiante en prácticas Stagiaire	Apellidos Nom	Nombre Prénom	Fecha de nacimiento Date de naissance	Nacionalidad <sup>1</sup> Nationalité	Género [M/F] Sexe [M/F]	Ciclo de estudios <sup>2</sup> Cycle d'études	Sector educativo <sup>3</sup> Domaine d'études
	GILMAS	Mathilde	████████	Française	F	CEC Niveau 5	04313
Institución de envío Etablissement d'envoi	Nombre Nom	Facultad/ Departamento Faculté/ Département	Código Erasmus <sup>4</sup> (si procede) Code Erasmus	Dirección Adresse	País Pays	Nombre de la persona de contacto <sup>5</sup> ; correo electrónico; teléfono Nom de la personne contact; e-mail; téléphone	
	Lycée Chevrollier		F ANGERS03	2 rue Adrien Recouvreur BP 73505 49035 ANGERS Cedex 01	FR	DE ROBIEN Frédérique ████████████████████	
Organización/ Empresa de acogida Organisme/En treprise d'accueil/	Nombre Nom	Departamento Service	Dirección; página web Adresse Site Web	País Pays	Tamaño Taille	Nombre de la persona de contacto <sup>6</sup> ; cargo; correo electrónico; teléfono Nom de la personne contact; fonction; e-mail; téléphone	Nombre del mentor <sup>7</sup> ; cargo; correo electrónico; teléfono Nom du tuteur; fonction; e-mail; téléphone
	Ayuntamiento de Tarifa	Turismo	Turismodetarifa.com	España	<input checked="" type="checkbox"/> < 250 empleados <input type="checkbox"/> > 250 empleados	José Antonio Santos Perea, Alcalde <a href="mailto:alcaldia@aytotarifa.com">alcaldia@aytotarifa.com</a> 0034956684186	Angelina Rosano Morín Técnica de Turismo <a href="mailto:turismo@aytotarifa.com">turismo@aytotarifa.com</a> ████████████████████

### Antes de la movilidad – Avant la mobilité

*Tabla A – Programa de prácticas en la organización/ empresa de acogida*

*Tableau A : programme de stage dans l'organisme/l'entreprise d'accueil*

Fechas previstas del periodo de movilidad: de [mes/año] 05/05/2025 a [mes/año] 05/07/2025

Période de mobilité prévue : de [mois/année] 05/05/2025 à [mois/année] 05/07/2025

Denominación de las prácticas: Prácticas profesionales en el extranjero Intitulé du stage :	Número de horas laborables por semana: 35 horas Al ser una oficina de turismo, la alumna trabajará 5 días /semana con dos días libres, de lunes a domingo y en horarios de mañanas o tardes o turnos partidos Nombre d'heures travaillées par semaine : S'agissant d'un office de tourisme, l'étudiant travaillera 5 jours/semaine avec deux jours de repos, du lundi au dimanche et en matinée ou après-midi ou en horaires fractionnés.
Programa detallado del periodo de prácticas: Programme détaillé du stage : - Acogida y observación del funcionamiento de la empresa - Atención telefónica / atención al cliente	- Cumplimiento de diversas tareas administrativas y apoyo para realizarlas - Balance profesional y personal
Conocimientos, capacidades y competencias a adquirir al finalizar las prácticas (resultados de aprendizaje previstos): Connaissances, aptitudes et compétences à acquérir par le stagiaire au cours du stage (résultats d'apprentissage attendus) : - Dominio suficiente del idioma español para comunicar con colaboradores y clientes	- Competencias de organización y de comunicación - Dominio de distintas herramientas digitales - Eficiencia y responsabilidad en las labores desarrolladas
Prácticas en el ámbito de las competencias digitales: Sí <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Stage dans le domaine des compétences numériques <sup>8</sup> : oui <input type="checkbox"/> non <input checked="" type="checkbox"/>	
Plan de seguimiento: Intercambios telefónicos y por correo electrónico – Visita de un profesor (si es posible) Plan de suivi : Echange téléphonique et de mails – Visite d'un professeur si possible	
Plan de evaluación: Ficha de evaluación de las prácticas emitida por la organización / empresa de acogida Entrevista con el estudiante (institución de envío) Plan d'évaluation : Fiche d'évaluation du stage complétée par l'établissement d'accueil. Entretien au retour.	



El nivel de **competencia lingüística** en ESPAÑOL [indicar la lengua principal de trabajo] que el estudiante posee o que se compromete a obtener en el momento de iniciar su periodo de movilidad es:

Le niveau de **compétence linguistique**<sup>9</sup> en ESPAGNOL [indiquer ici la langue principale de travail] que le stagiaire possède ou s'engage à acquérir avant le début de la période de stage est :

A1  A2  B1  B2  C1  C2  Hablante nativo /Langue maternelle

**Tabla B – Institución de envío**

**Tableau B – Etablissement d'envoi**

Escoja **una** de las tres opciones siguientes:<sup>10</sup>

Merci de compléter une seule des trois options ci-dessous :

1. Las prácticas **forman una parte integrante del plan de estudios**. Una vez concluidas satisfactoriamente, la institución:

La période de stage fait **partie intégrante du programme d'études** et, sous réserve d'une réalisation satisfaisante, l'établissement s'engage à :

Concederá 0 créditos ECTS (o equivalentes) <sup>11</sup> Attribuer 0 crédits ECTS (ou équivalent)	Otorgará una calificación basada en: Certificado de prácticas <input checked="" type="checkbox"/> Informe final <input type="checkbox"/> Entrevista <input checked="" type="checkbox"/> Attribuer une note sur la base de : Attestation de stage <input checked="" type="checkbox"/> Rapport final <input type="checkbox"/> Entretien <input checked="" type="checkbox"/>
Hará constar la realización de las prácticas en el Certificado académico del estudiante y en el Suplemento Europeo al Título (o equivalente) del estudiante. Faire apparaître la période de stage dans le relevé de notes du stagiaire et dans le supplément au diplôme (ou équivalent)	
Hará constar la realización de las prácticas en el Documento de Movilidad Europass: Sí <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Faire apparaître la période de stage dans l'Europass Mobilité du stagiaire : Oui <input type="checkbox"/> Non <input checked="" type="checkbox"/>	

2. Las prácticas son **voluntarias** (extracurriculares). Una vez concluidas satisfactoriamente, la institución:

Le stage est **optionnel (non obligatoire)** et, sous réserve d'une réalisation satisfaisante, l'établissement s'engage à :

Concederá créditos ECTS (o equivalentes): Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Attribuer des crédits ECTS (ou équivalent) : Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	En caso afirmativo, indique el número de créditos: Si oui, merci d'indiquer le nombre de crédits :
Otorgará una calificación: Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Attribuer une note Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	En caso afirmativo, indique en qué se basará : Certificado de prácticas <input type="checkbox"/> Informe final <input type="checkbox"/> Entrevista <input type="checkbox"/> Si oui, merci d'indiquer sur quelle base : Attestation de stage <input type="checkbox"/> Rapport final <input type="checkbox"/> Entretien <input type="checkbox"/>
Hará constar la realización de las prácticas en el Certificado académico del estudiante: Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Faire apparaître la période de stage dans le relevé de notes du stagiaire : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	
Hará constar la realización de las prácticas en el Suplemento Europeo al Título (o equivalente) del estudiante Faire apparaître la période de stage dans le supplément au diplôme (ou équivalent)	
Hará constar la realización de las prácticas en el Documento de Movilidad Europass: Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Faire apparaître la période de stage dans l'Europass Mobilité du stagiaire : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	

3. Las prácticas las realiza **un recién graduado**. Una vez concluidas satisfactoriamente, la institución:

La période de stage est réalisée par un jeune diplômé et, sous réserve d'une réalisation satisfaisante, l'établissement s'engage à :

Concederá créditos ECTS (o equivalentes): Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Attribuer des crédits ECTS (ou équivalent) : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	En caso afirmativo, indique el número de créditos: Si oui, merci d'indiquer le nombre de crédits :
Hará constar la realización de las prácticas en el Documento de Movilidad Europass (se aconseja expedir este documento): Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Faire apparaître la période de stage dans l'Europass Mobilité du stagiaire (vivement recommandé) : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	

**Cobertura de seguros del estudiante**

**Assurance accident du travail pour le stagiaire**

La institución de envío pondrá a disposición del estudiante una cobertura de seguro de accidentes (si no dispusiera de dicha cobertura por parte de la organización/empresa de acogida): Sí <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> L'établissement d'envoi fournira au stagiaire une assurance accident du travail (s'il n'est pas assuré par l'organisme/l'entreprise d'accueil) : Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	En caso afirmativo, el seguro de accidente cubre: /Cette assurance couvre : accidentes durante viajes relacionados con las prácticas: Sí <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> - les accidents survenus pendant les déplacements professionnels : Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> - accidentes durante el desplazamiento entre el domicilio y el lugar de trabajo: Sí <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> - les accidents survenus sur les trajets domicile-travail : Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
La institución de envío pondrá a disposición del estudiante una cobertura de seguro de responsabilidad civil (si no dispusiera de dicha cobertura por parte de la organización/empresa de acogida): Sí <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> L'établissement d'envoi fournira au stagiaire une assurance responsabilité civile (s'il n'est pas couvert par l'organisme/l'entreprise d'accueil) : Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	


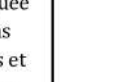

## Tabla C – Organización/ empresa de acogida

## Tableau C – Organisme/Entreprise d'accueil

La organización/empresa de acogida ofrecerá al estudiante una ayuda financiera por sus prácticas: Sí <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> L'organisme/l'entreprise d'accueil accordera au stagiaire une aide financière : Oui <input type="checkbox"/> Non <input checked="" type="checkbox"/>	En caso afirmativo, importe (EUR/mes): Si oui, montant (EUR/mois) : .....
La organización/empresa de acogida ofrecerá al estudiante una contribución en especie por sus prácticas: Sí <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> En caso afirmativo, especifique: L'organisme/l'entreprise d'accueil accordera au stagiaire des avantages en nature : Oui <input type="checkbox"/> Non <input checked="" type="checkbox"/> Si oui, préciser :	
La organización/empresa de acogida pondrá a disposición del estudiante una cobertura de seguro de accidentes (si no dispusiera de dicha cobertura por parte de la institución de envío): Sí <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> L'organisme/l'entreprise d'accueil fournira au stagiaire une assurance accident du travail (s'il n'est pas couvert par l'établissement d'envoi) : Oui <input type="checkbox"/> Non <input checked="" type="checkbox"/>	En caso afirmativo, el seguro de accidente cubre: Cette assurance couvre : - accidentes durante viajes relacionados con las prácticas: Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> - les accidents survenus pendant les déplacements professionnels : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> - accidentes durante el desplazamiento entre el domicilio y el lugar de trabajo: Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> - les accidents survenus sur les trajets domicile-travail : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
La organización/empresa de acogida pondrá a disposición del estudiante una cobertura de seguro de responsabilidad civil (si no dispusiera de dicha cobertura por parte de la institución de envío): Sí <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> L'organisme/l'entreprise d'accueil fournira au stagiaire une assurance responsabilité civile (s'il n'est pas couvert par établissement d'envoi) : Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	
La organización/empresa de acogida pondrá a disposición del estudiante el equipamiento y el apoyo necesarios. L'organisme/l'entreprise d'accueil s'engage à mettre à disposition du stagiaire les équipements adaptés et à lui apporter un accompagnement pendant son stage.	
Una vez concluidas las prácticas, la organización/empresa de acogida se compromete a emitir un Certificado de prácticas en las 5 semanas posteriores a su fecha de finalización. Sous réserve de la réalisation complète de la période de stage, l'organisme/l'entreprise d'accueil s'engage à délivrer une attestation de stage dans un délai de 5 semaines suivant la fin du stage.	

Mediante la firma del presente documento, el estudiante en prácticas, la institución de envío y la organización/empresa de acogida confirman que aprueban el Acuerdo de aprendizaje y que cumplirán con lo acordado por las partes. El estudiante y la organización/empresa de acogida comunicarán a la institución de envío cualquier problema o modificación concerniente al periodo de prácticas. La institución de envío y el estudiante se comprometerán también a cumplir lo que se haya acordado en el convenio de subvención Erasmus+. La institución respetará los principios de la Carta Erasmus de Educación Superior en todo lo relacionado con las prácticas (o los principios que se hayan acordado en los acuerdos interinstitucionales con instituciones ubicadas en Países asociados).

En signant ce document, le stagiaire, l'établissement d'envoi et l'organisme/l'entreprise d'accueil confirment qu'ils approuvent le contrat pédagogique et qu'ils se conforment aux dispositions acceptées par toutes les parties. Le stagiaire et l'organisme/l'entreprise d'accueil communiqueront à l'établissement d'envoi tout problème ou toute modification relatifs à la période de stage. L'établissement d'envoi et le stagiaire s'engagent également à respecter les termes du contrat de mobilité. L'établissement est soumis au respect des principes de la Charte Erasmus pour l'enseignement supérieur en matière de stages (ou les principes indiqués dans les accords de partenariats pour les organismes situés dans les pays partenaires).

Compromiso Engagement	Nombre Nom	Correo electrónico Email	Cargo Fonction	Fecha Date	Firma Signature
Estudiante Stagiaire	GILMAS Mathilde		Estudiante en prácticas Stagiaire		
Persona responsable <sup>12</sup> en la institución de envío Personne responsable dans l'établissement d'envoi	DE ROBIEN Frédérique		Directrice Déléguée aux Formations Professionnelles et Technologiques		
Supervisor <sup>13</sup> de la organización de acogida Superviseur de l'organisme/l'entreprise d'accueil	José Antonio Santos Perea		Alcalde	11/02/25	



Después de la movilidad – Après la mobilité

<p><i>Tabla D – Certificado de prácticas emitido por la organización/empresa de acogida</i> <i>Tableau D – Attestation de stage de l'organisme/l'entreprise d'accueil</i></p>
<p><b>Nombre del estudiante en prácticas:</b> GILMAS Mathilde <b>Nom du stagiaire :</b></p>
<p><b>Nombre de la organización/empresa de acogida:</b> Ayuntamiento de Tarifa <b>Nom de l'organisme/l'entreprise d'accueil:</b></p>
<p><b>Sector de la organización/empresa de acogida:</b> Delegación de Turismo <b>Secteur d'activité de l'organisme/l'entreprise d'accueil :</b></p>
<p><b>Dirección de la organización/empresa de acogida</b> [calle, localidad, país, teléfono, correo electrónico], <b>página web:</b> Oficina Municipal de Turismo Paseo Alameda S/N 11380 Tarifa (Cádiz) +34 678 90 40 46 <a href="mailto:turismo@aytotarifa.com">turismo@aytotarifa.com</a> <a href="https://turismodetarifa.com/">https://turismodetarifa.com/</a> <b>Coordonnées de l'organisme /l'entreprise d'accueil</b> [rue, ville, pays, téléphone, e-mail], <b>site WEB :</b></p>
<p><b>Fechas de inicio y finalización de las prácticas:</b> de 05/05/2025 al 05/07/2025 <b>Dates de début et de fin de stage :</b> du [jour/mois/année].....au [jour/mois/année].....</p>
<p><b>Denominación de las prácticas:</b> <b>Intitulé du stage :</b></p>
<p><b>Programa detallado del periodo de prácticas, incluyendo las tareas desempeñadas por el estudiante:</b> <b>Programme détaillé de la période de stage, y compris les tâches réalisées par le stagiaire :</b></p>
<p><b>Conocimientos, capacidades (intelectuales y prácticas) y competencias adquiridas (resultados de aprendizaje obtenidos):</b> <b>Connaissances, aptitudes (intellectuelles et pratiques) et compétences acquises (résultats d'apprentissage obtenus) :</b></p>
<p><b>Evaluación del estudiante:</b> <b>Evaluation du stagiaire :</b></p>
<p><b>Fecha:</b> <b>Date :</b></p>
<p><b>Nombre y firma del supervisor en la organización/empresa de acogida:</b> <b>Nom et signature du superviseur de l'organisme/l'entreprise d'accueil :</b></p>

<sup>1</sup> **Nacionalidad:** País al que la persona pertenece desde un punto de vista administrativo y que emite su tarjeta identificativa y/o su pasaporte.  
**Nationalité :** pays duquel la personne dépend administrativement et qui délivre la carte d'identité et/ou le passeport.

<sup>2</sup> **Ciclo de estudios:** Ciclo corto (Ciclos formativos de grado superior, nivel 5 del MEC) / grado o titulación equivalente de primer ciclo (nivel 6 del MEC) / máster o titulación equivalente de segundo ciclo (nivel 7 del MEC) / doctorado o titulación equivalente de tercer ciclo (nivel 8 del MEC).  
**Cycles d'études :** Cycle court (CEC niveau 5) / Licence ou équivalent 1<sup>er</sup> cycle (CEC niveau 6) / Master ou équivalent 2<sup>ème</sup> cycle (CEC niveau 7) / Doctorat ou équivalent 3<sup>ème</sup> cycle (CEC niveau 8).

<sup>3</sup> **Sector educativo:** La herramienta de búsqueda ISCED-F 2013, disponible en [http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm), permite localizar el código ISCED 2013 en el campo de la educación y la formación que sea más próximo a la titulación que la institución de envío otorgará al estudiante.

**L'outil de recherche ISCED-F 2013** disponible sur [http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_fr.htm) devra être utilisé pour trouver les domaines d'études les plus proches du diplôme préparé par le stagiaire dans l'établissement d'envoi.

<sup>4</sup> **Código Erasmus:** Identificador único que recibe cada institución de educación superior ubicada en uno de los Países del Programa que ha obtenido la Carta Erasmus de Educación Superior (ECHE).

**Code Erasmus :** identifiant unique attribué à tout établissement d'enseignement supérieur titulaire de la charte Erasmus (ECHE). Il concerne uniquement les établissements situés dans les pays participant au programme.

<sup>5</sup> **Persona de contacto en la institución de envío:** persona que facilita el enlace para la información administrativa. Dependiendo de la estructura de la institución, podría ser un coordinador dentro de un departamento o personal de la oficina de relaciones internacionales o equivalente.

**Personne de contact de l'établissement d'envoi :** personne pouvant fournir des informations d'ordre administratif et qui, selon le type d'établissement, pourra être le coordinateur Erasmus ou un personnel du bureau des relations internationales ou service équivalent.

<sup>6</sup> **Persona de contacto en la organización de acogida:** persona que puede facilitar información administrativa en el marco de las prácticas Erasmus+.

**Personne de contact dans l'organisme/l'entreprise d'accueil :** personne pouvant fournir des informations d'ordre administratif dans le cadre des mobilités de stage Erasmus+.

<sup>7</sup> **Mentor:** la persona que apoya e informa al estudiante en prácticas de aspectos relacionados con la actividad y la experiencia de la empresa (su cultura, sus códigos de conducta, etc.). Normalmente, el mentor debería ser una persona diferente al supervisor.

**Tuteur :** son rôle est d'apporter aide, encouragement et information au stagiaire sur la vie et l'expérience de l'entreprise (culture d'entreprise, codes informels et comportements, etc...). Normalement, le tuteur et le superviseur doivent être deux personnes différentes.

<sup>8</sup> **Prácticas en el ámbito de las competencias digitales:** any traineeship where trainees receive training and practice in at least one or more of the following activities: digital marketing (e.g. social media management, web analytics); digital graphical, mechanical or architectural design; development of apps, software, scripts, or websites; installation, maintenance and management of IT systems and networks; cybersecurity; data analytics, mining and visualisation; programming and training of robots and artificial intelligence applications. *Generic customer support, order fulfilment, data entry or office tasks are not considered in this category.*

**Stage dans le domaine des compétences numériques :** tout stage au cours duquel le stagiaire se forme et met en pratique une ou plusieurs des activités suivantes : marketing numérique (exemples : gestion de médias sociaux, analyse Web) ; graphiques numériques ; conceptions mécaniques et architecturales ; développement d'applications, de logiciels, de scripts ou de sites ; installation, maintenance et gestion de systèmes et de réseaux informatiques ; sécurité des systèmes d'informations ; analyse de données ; extraction et visualisation ; programmation et tests d'applications pour robots et intelligence artificielle. *Assistance clients, réalisation de commandes, saisies de données et tâches administratives ne sont pas concernées.*

<sup>9</sup> **Nivel de competencias lingüísticas:** información sobre el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) es disponible en:

<https://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

**Niveau de compétences linguistiques :** une information sur le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR) est disponible sur :

<https://europass.cedefop.europa.eu/fr/resources/european-language-levels-cefr>

<sup>10</sup> **Existen tres tipos de prácticas:**

1. Prácticas que forman una parte integrante del plan de estudios (curriculares, obligatorias en la titulación)
2. Prácticas voluntarias (extracurriculares, no obligatorias en la titulación)
3. Prácticas realizadas por recién titulados

Il existe trois possibilités pour les stages :

1. Stage faisant partie intégrante du programme d'études (comptabilisé dans le diplôme)
2. Stage optionnel (non obligatoire pour l'obtention du diplôme)
3. Stages pour les jeunes diplômés (option non disponible au départ de la France).

<sup>11</sup> **Créditos ECTS o equivalentes:** en aquellos países donde no está implantado el sistema ECTS, y especialmente para instituciones ubicadas en Países asociados que no participan en el proceso de Bolonia, la denominación "ECTS" se remplazará en todas las tablas por el sistema equivalente que corresponda. Se incluirá un enlace a la página web donde se explique el funcionamiento de dicho sistema.

**Crédits ECTS ou système équivalent :** pour les pays dans lesquels le système ECTS n'est pas encore mis en place, en particulier dans les établissements situés dans les pays partenaires ne participant pas au processus de Bologne, l'ECTS devra être remplacé dans tous les tableaux par le nom du système équivalent, accompagné d'un lien vers le site WEB sur lequel des informations sont disponibles.

<sup>12</sup> **Persona responsable en la institución de envío:** se encargará de firmar el Acuerdo de aprendizaje, de modificarlo si fuera necesario y de reconocer los créditos y los resultados de aprendizaje correspondientes en nombre del órgano académico pertinente, de acuerdo con lo establecido en el Acuerdo de aprendizaje. El nombre y el correo de esta persona solo deberá indicarse en caso de que sea diferente de la persona de contacto mencionada en la primera página del documento.

**Personne responsable dans l'établissement d'envoi :** personne responsable de la signature du contrat pédagogique, des modifications qui y seront apportées si nécessaire et qui assure la reconnaissance des crédits et des résultats d'apprentissage associés, au nom de l'entité académique responsable qui figure dans le contrat de mobilité. Le nom et l'adresse e-mail de la personne responsable doivent être indiqués uniquement dans le cas où celle-ci diffère de la personne contact indiquée au début du document.

<sup>13</sup> **Supervisor de la organización de acogida:** se encargará de firmar el Acuerdo de aprendizaje, de modificarlo si fuera necesario, de supervisar al estudiante durante sus prácticas y de firmar el Certificado de prácticas. El nombre y el correo de esta persona solo deberá indicarse en caso de que sea diferente de la persona de contacto mencionada en la primera página del documento.

**Superviseur de l'organisme/l'entreprise d'accueil :** personne responsable de la signature du contrat pédagogique (et des modifications qui y seront apportées si nécessaire) et de l'attestation de stage, et qui supervise le stagiaire pendant son stage. Le nom et l'adresse e-mail du superviseur doivent être indiqués uniquement dans le cas où celui-ci diffère de la personne contact indiquée au début du document.